

Aspira^{*}

PLEURAL DRAINAGE SYSTEM

.....

Patient Information
on the
Aspira* Pleural Drainage System

.....

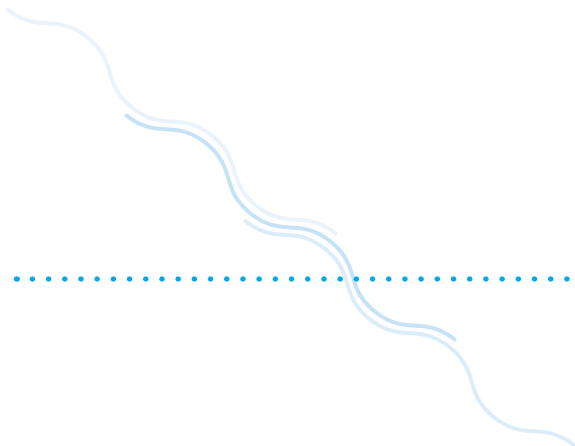
Información para el paciente
sobre el
Sistema de drenado pleural Aspira*

.....

Aspira* Pleural Drainage Catheter

The pain and difficult breathing you have felt is caused by extra fluid in your chest. Fluid is collecting between your lung and rib cage. The fluid pushes on your lungs. This makes it hard for you to breathe. The fluid can also cause pain in your chest and make you cough. You now have a new treatment option that will allow you to take control of your symptoms.

The Aspira* Pleural Drainage Catheter is a small tube that can be placed in your chest where the fluid is collecting. You will be able to drain this fluid at home to relieve the symptoms. You will not need to visit the doctor every time you feel the symptoms.





Aspira
PLEURAL DRAINAGE SYSTEM

Some common questions about the Aspira* Pleural Drainage System:

- **What will the Aspira* Pleural Drainage catheter do for me?**

The catheter allows you to drain the extra fluid around your lungs at home. Draining fluid will help relieve symptoms such as chest pain and shortness of breath.

- **What will I have to do to take care of the catheter?**

You will drain fluid from the catheter when you feel pain or have difficulty breathing. Your doctor will tell you how often you should do this. You will want to keep the area around your catheter clean. Your physician will give you instructions on how this is done.

- **How will I know how to drain fluid?**

Your doctor or nurse will give you instructions on how to drain fluid. You should get a DVD/VHS that will teach you how to care for and drain fluid from your catheter.

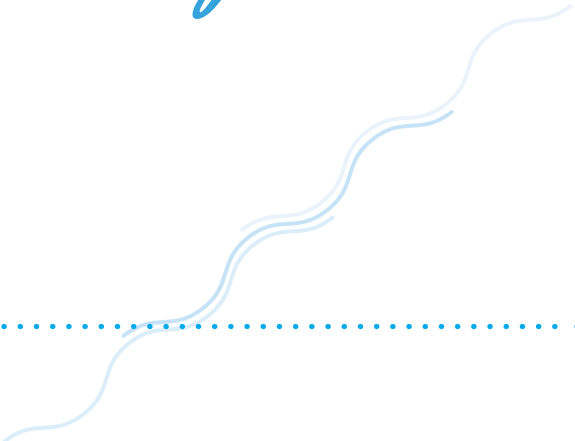
- **Will I be able to shower with the catheter?**

You can shower as long as the clear dressing in the dressing kit is placed over the catheter, unless otherwise instructed by your doctor.

- **How long will the catheter be in my body?**

The catheter can stay in place for as long as it is needed. Your doctor will tell you more.

*Aspira**
PLEURAL DRAINAGE SYSTEM

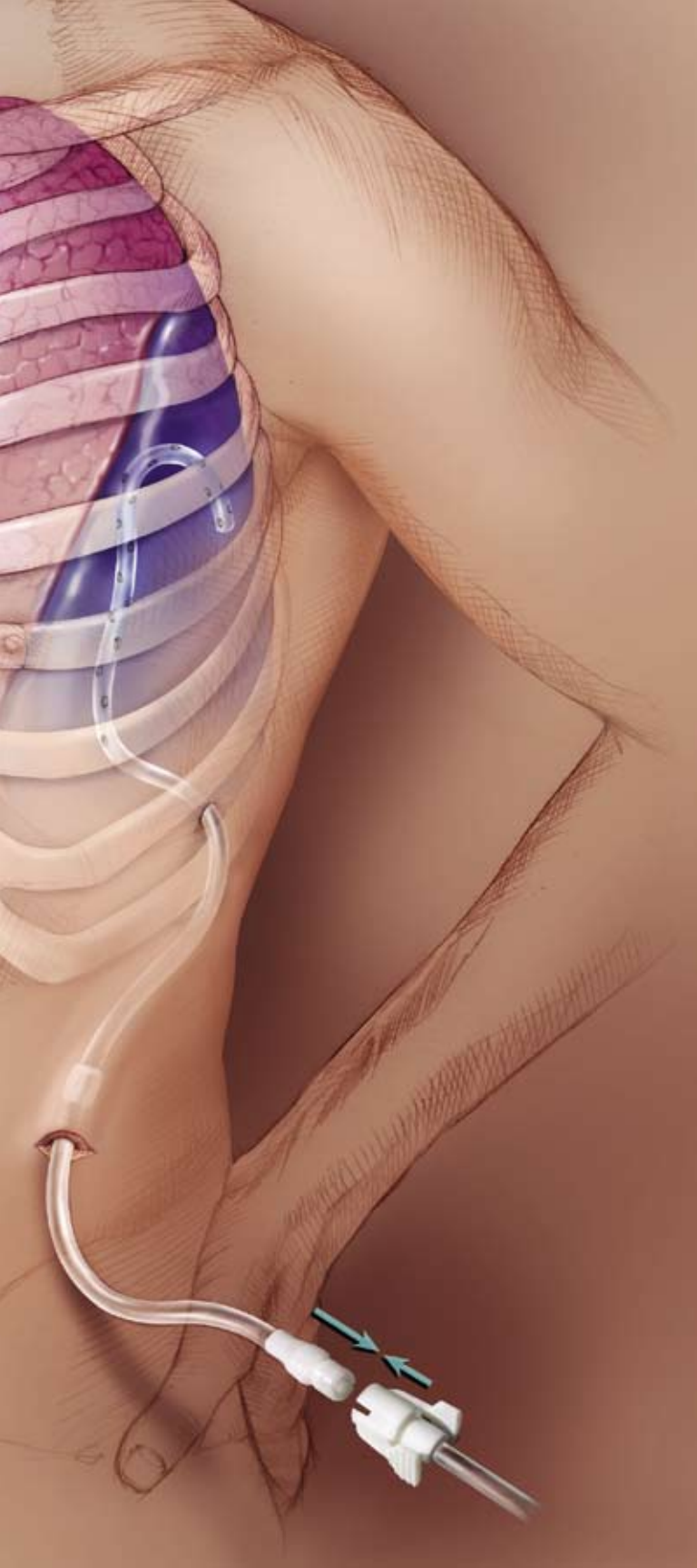




The Aspira* Pleural Drainage Catheter is placed in your chest into a small space between your lungs and your ribs. This space is called the *pleural space*.



El Catéter de drenado pleural Aspira* se coloca en el pecho en un pequeño espacio entre los pulmones y las costillas. Este espacio se denomina *espacio pleural*.

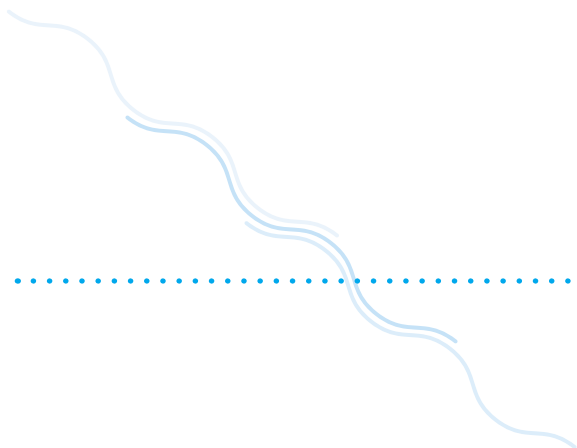


Catéter de drenado pleural Aspira*

El fluido excesivo en el pecho causa el dolor y la dificultad para respirar que padece. El fluido se acumula entre los pulmones y la caja torácica, lo cual empuja los pulmones y dificulta la respiración. Además, el fluido causa dolor en el pecho y provoca tos.

Ahora cuenta con una nueva opción de tratamiento que le permite tomar el control de los síntomas.

El Catéter de drenado pleural Aspira* es un tubo pequeño que se coloca en la parte del pecho donde se acumula el fluido. Usted mismo puede drenar este fluido en el hogar para aliviar los síntomas y no se verá en la necesidad de visitar al médico cada vez que los sienta.





SISTEMA DE DRENADO PLEURAL
Aspira

Algunas preguntas comunes sobre el Sistema de drenado pleural Aspira*:

• ¿Cómo me ayuda el Catéter de drenado pleural Aspira*?

El catéter le permite drenar el fluido excesivo alrededor de los pulmones en el hogar. Drenar el fluido alivia síntomas como dolor de pecho y falta de aliento.

• ¿Qué debo hacer para cuidar el catéter?

Debe drenar el fluido del catéter cuando sienta dolor o dificultad para respirar. Su médico le indicará con qué frecuencia debe hacer esto. El área alrededor del catéter debe conservarse limpia. Su médico le dará instrucciones sobre cómo hacerlo.

• ¿Cómo se drena el fluido?

Su médico o su enfermera le darán instrucciones sobre cómo drenar el fluido. Debe disponer de un DVD o VHS que le instruirá sobre cómo cuidar y drenar el fluido del catéter.

- **¿Puedo bañarme con el catéter?**

Puede ducharse siempre y cuando los vendajes transparentes del equipo de vendaje se coloquen sobre el catéter, a menos de que su médico indique lo contrario.

- **¿Por cuánto tiempo permanecerá el catéter en mi cuerpo?**

El catéter puede permanecer en su lugar el tiempo que sea necesario. Su médico le brindará más información.

SISTEMA DE DRENADO PLEURAL
*Aspira**



.....
Ask your physician or visit our website for more information.

Para obtener mayor información, consulte a su médico o visite nuestro sitio Web.

www.myaspira.com
.....



BARD

Bard Access Systems, Inc.
Salt Lake City, UT 84116
(801) 595-0700
www.bardaccess.com

*Bard and Aspira are trademarks and/or registered trademarks of C. R. Bard, Inc. or an affiliate.

*Bard y Aspira son marcas comerciales o marcas registradas de C. R. Bard, Inc. o sus filiales.

© Copyright / Derechos de autor 2008 C. R. Bard, Inc.

MC-0112-02